



Совет Безопасности

Пятьдесят восьмой год

4861-е заседание

Среда, 19 ноября 2003 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Гашпар Мартинш (Ангола)

Члены:

Болгария	г-н Райчев
Камерун	г-н Тиджани
Чили	г-н Доносо
Китай	г-н Ван Гуаня
Франция	г-жа д'Ашон
Германия	г-н Плойгер
Гвинея	г-н Со
Мексика	г-н Пухальте
Пакистан	г-н Сиддики
Российская Федерация	г-н Гагилов
Испания	г-н Фернандес Триго
Сирийская Арабская Республика	г-н Мекдад
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Эмир Джоунз Парри
Соединенные Штаты Америки	г-н Негропонте

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая вопрос о Палестине

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).



Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая вопрос о Палестине

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, и в отсутствие возражений я буду считать, что Совет согласен направить на основании правила 39 своих временных правил процедуры приглашение г-ну Кирану Прендергасту, помощнику Генерального секретаря по политическим вопросам.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе прошедших ранее консультаций.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг помощника Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Кирана Прендергаста.

Я предоставляю ему слово.

Г-н Прендергаст (*говорит по-английски*): Когда я последний раз проводил брифинг для Совета по Ближнему Востоку, я описал нерадостную ситуацию, в которой усилиям по установлению мира чинились препятствия со всех сторон, напряжение в регионе росло, а стороны переходили от кризиса к кризису. От имени Генерального секретаря я призвал израильтян и палестинцев вернуться за стол переговоров и возобновить свою приверженность процессу «дорожной карты», и я настоятельно призвал международное сообщество заново утвердить свою роль.

К сожалению, очень немногие вещи такого рода произошли со времени последнего брифинга. Правда, последний месяц все было относительно тихо. Но эта тишина не была использована на осуществление позитивных шагов, она была потрачена впустую на бездействие. Каждый ждал, что действовать будет кто-то другой. Правительство Израиля ожидало, что палестинская администрация сформи-

рует имеющее полномочия правительство и что прекратится терроризм. Палестинская администрация ожидала, что Израиль прекратит военные операции и предпримет шаги, чтобы прекратить закрытие территорий, которое нанесло столь глубокий вред жизни Палестины, что международное сообщество направит стороны на путь достижения мира и что прекратятся внутренние распри. А мы, международное сообщество, ожидали, что стороны достигнут прогресса самостоятельно, несмотря на то, что многие годы скапливались убедительные доказательства, что эти стороны неспособны прийти к миру без международного вмешательства.

Особенно сейчас, когда в Палестине новый премьер-министр, мы не можем позволить себе просто ждать. Прогресс в достижении мира на Ближнем Востоке не может зависеть только от действий, которые ожидаются от кого-то другого. Даже если палестинцы и израильтяне не сидят друг против друга за столом переговоров, они могут сделать многое, и они должны сделать многое, чтобы выполнить свои обязательства, определяемые «дорожной картой». Эти обязательства, основанные на базовом принципе параллелизма, не могут быть всего лишь козырями в игре, зависящими от действий противной стороны.

Палестинский орган — кто бы ни контролировал службу безопасности — должен предпринять решительные шаги и обуздать боевые группы, которые осуществляют террористические нападения на израильтян. Реальные результаты, а не структура руководства, должны быть критерием для оценки действий палестинской администрации. Процесс реформ имеет ключевое значение, как для того, чтобы разобраться с неотложной проблемой безопасности, так и для того, чтобы гарантировать, что будущее палестинское государство будет демократическим и благополучным.

Израиль, чей премьер-министр недавно объявил о готовности его правительства осуществить свои обязательства, определяемые «дорожной картой», может и должен предпринять немедленные шаги для укрепления доверия и предотвращения дальнейшего отката назад. Подобные шаги могли бы включать смягчение политики закрытия территорий, снятие блокпостов у поселений, замораживание деятельности по созданию поселений и прекращение сооружения разделительной стены. Более значительные меры, такие, как ликвидация поселе-

ний в районе сектора Газа, возможно необходимы для того, чтобы опять появились надежда и доверие и чтобы направить события по пути прогресса. Израиль, как и палестинская администрация, должен оцениваться по результатам его действий.

Международное сообщество должно быть активно занято оказанием помощи сторонам, с тем чтобы они могли выполнить свои обязательства, определяемые «дорожной картой», используя для этого страны «восьмерки» и наши собственные обязательства наблюдать и ставить в известность о происходящем. О наших действиях также следует судить на основании достигнутых результатов.

То там, то тут мы слышим разговоры о возможной встрече между двумя премьер-министрами и о еще одном прекращении огня. Эти нежные ростки надо лелеять. Нельзя допускать, чтобы мирному процессу ставились палки в колеса. В такой опасной атмосфере дальнейшее бездействие может оказаться губительным. Хотя прошлый месяц был относительно тихим, опасности, о которых я рассказал в моем последнем брифинге в Совете, остаются в силе. Ничего не было сделано, чтобы уменьшить скрытую нестабильность.

Угроза терроризма по-прежнему висит над каждым жителем Израиля. Как мы неоднократно заявляли, палестинская администрация — несмотря на ее обязательства, определяемые «дорожной картой» и нормами международного гуманитарного права — сделала мало для того, чтобы решить этот ключевой вопрос.

Со своей стороны, палестинцы продолжают страдать от закрытия территорий и от израильских военных операций, в результате которых гибнут и получают ранения гражданские лица. Кроме того, деятельность по созданию поселений, строительство разделительного барьера и уничтожение и присвоение палестинской собственности продолжают на большей части территории Западного берега, создавая на месте безотрадную картину. Израиль, несмотря на свои обязательства по «дорожной карте» и по международному праву, мало делает для того, чтобы исправить ситуацию.

В регионе продолжают нарушения обеими сторонами «голубой линии», что усугубляет и без того напряженную ситуацию. По-прежнему необходимо серьезно заняться региональным направлением мирного процесса.

Со времени моего предыдущего брифинга в Совете Безопасности в ходе израильско-палестинского конфликта погибли 44 человека: 5 израильтян и 39 палестинцев. Таким образом, число погибших с сентября 2000 года увеличилось и теперь составляет 2947 палестинцев и 862 израильтянина.

После бойни последних нескольких месяцев можно сделать вывод о том, что отсутствие крупномасштабных успешных терактов с одной стороны и внесудебных убийств с другой стороны за нынешний отчетный период является прогрессом. Однако факт гибели более одного палестинца в день со времени предыдущего брифинга, в том числе пяти детей в возрасте до 16 лет, и убийство пяти израильских солдат подчеркивают необходимость более серьезного отношения сторон и международного сообщества к достижению мира.

На прошлой неделе Палестинский законодательный совет утвердил назначение Ахмеда Курей (Абу Аля) на пост палестинского премьер-министра. Мы приветствуем назначение г-на Курей и ждем от него незамедлительных шагов по установлению правопорядка, борьбе с насилием и начала операций по противодействию тем, кто занимается терроризмом. Такие шаги позволили бы приступить к устранению обеспокоенностей Израиля в области безопасности и к укреплению доверия, необходимого для установления партнерства в интересах мира. Организация Объединенных Наций сделает все возможное для того, чтобы помочь г-ну Курей и его правительству в реализации «дорожной карты» и в продвижении по пути к миру.

Как мы отмечаем каждый месяц в ходе брифингов в Совете Безопасности, гуманитарная ситуация, вызванная в основном израильскими мерами в области безопасности на оккупированной палестинской территории, продолжает ухудшаться. Ограничения на передвижения палестинцев продолжают затруднять повседневную жизнь людей и душить палестинскую экономику. Согласно Управлению по координации гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций, по состоянию на 1 ноября на дорогах Западного берега было установлено 757 препятствий различных типов, которые мешают передвижению 2,3 миллиона человек. В секторе Газа движение по дорогам, идущим с севера на юг, и вокруг города Газа также серьезно ограничено из-за сохранения препятствий. Число пале-

стинцев, имеющих разрешение на выезд из Газы и на въезд в Израиль, остается минимальным.

Как мы отмечали в ходе предыдущих брифингов в Совете Безопасности, израильская политика ограничений на передвижения сказывается на способности доноров выполнять свою работу, а также на способности палестинцев свободно передвигаться по Западному берегу и сектору Газа. Целевая группа доноров по осуществлению проектов подготовила документ, в котором излагается ситуация и делается вывод о том, что меры, принятые правительством Израиля по соображениям безопасности, серьезно осложнили предоставление социальной, экономической и гуманитарной поддержки палестинскому гражданскому населению и повысили связанные с этим расходы. Оперативная обстановка ухудшилась настолько, что многие доноры считают ее неуправляемой и неприемлемой. Такие меры ставят под угрозу нашу работу и оказывают крайне негативное и беспорядочное воздействие на условия жизни гражданского населения.

Правительство Израиля давало на самом высоком уровне многочисленные заверения в том, что деятельность доноров и гуманитарная помощь будут всячески облегчаться. Однако эти заверения резко контрастируют с фактами на месте. Как мы неоднократно заявляли, международное сообщество не имеет уполномоченного посредника с израильской стороны, с которым представители доноров могли бы обсуждать вопросы политики и решения. В отсутствие существенного улучшения условий, в которых действует международное сообщество, многие доноры сейчас пересматривают основу, на которой они могли бы продолжать свои операции на Западном берегу и в Газе.

Мы призываем правительство Израиля незамедлительно принять практические шаги по реализации своих заверений в том, что оно будет делать все возможное для облегчения усилий по оказанию гуманитарной и чрезвычайной помощи. Мы признаем право и обязанность Израиля защищать свой народ от терроризма, но это не должно делаться за счет всего палестинского народа.

Гуманитарный кризис среди палестинцев усугубляется нехваткой средств у Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР), которое является важнейшим

агентством, оказывающим поддержку палестинским беженцам. Высокий естественный рост населения среди зарегистрированных беженцев в сочетании с общим ухудшением экономической ситуации означает, что ослабление поддержки Агентства со стороны доноров может иметь катастрофические последствия. Около 60 процентов палестинских беженцев находятся за чертой бедности и зависят от БАПОР в плане предоставления основных услуг. Мы настоятельно призываем доноров предоставить БАПОР такие средства, которые необходимы для эффективного осуществления его важной деятельности.

Запланированное совещание доноров в рамках Специального комитета связи, которое должно было пройти в ноябре в Риме и о котором говорилось в ходе прошлого брифинга в Совете, откладывается. Это решение было принято отчасти для того, чтобы дать новому палестинскому правительству больше времени для подготовки к совещанию.

Мы регулярно сообщали о сооружении Израилем разделительного барьера на Западном берегу и призывали правительство Израиля к прекращению строительства. Мы высказывали серьезную обеспокоенность по поводу его маршрута, его вероятных гуманитарных последствий для палестинцев, его возможного воздействия на мирный процесс и его последствий для будущего решения, предусматривающего наличие двух государств. 21 октября на десятой чрезвычайной специальной сессии Генеральной Ассамблеи была принята резолюция A/ES-10/13 с призывом к обеим сторонам выполнить свои обязательства по «дорожной карте» и требованием к Израилю прекратить и повернуть вспять строительство разделительного барьера на оккупированной палестинской территории. Ассамблея просила Генерального секретаря представлять периодические доклады о выполнении этой резолюции, так чтобы при этом в первом докладе внимание было сосредоточено на разделительном барьере. Позднее в этом месяце Генеральный секретарь представит Генеральной Ассамблее свой доклад, составленный на основе данных, полученных из источников Организации Объединенных Наций, а также на основе консультаций с правительством Израиля и Палестинской администрацией.

Тем не менее планирование и сооружение барьера на палестинской земле продолжается прежними темпами. Такие односторонние акты прави-

тельства Израиля не только не отвечают его обязательствам по «дорожной карте», но и полностью противоречат духу этого документа. Продолжение строительства барьера на чужой земле ведет к усилению страданий, уменьшению доверия и очень затрудняет реализацию мечты о двух государствах: о жизнеспособном, суверенном и независимом палестинском государстве, сосуществующем с Государством Израиль.

С сожалением приходится информировать Совет о том, что ситуация на «голубой линии» остается напряженной. Нынешний отчетный период характеризовался событиями, которые вызывают серьезную обеспокоенность. Каждая из сторон продолжает нарушать «голубую линию», и мы вновь призвали все стороны воздерживаться от таких нарушений.

27 октября группировка «Хезболла» открыла ракетный и минометный огонь по израильским военным позициям в полосе Мазария Шебаа. Израильские силы обороны ответили на это минометным, артиллерийским огнем и бомбежкой с воздуха. Поступили сообщения о легком ранении гражданского лица с ливанской стороны. Сообщений о ранениях с израильской стороны не поступало. Тогда Специальный координатор по ближневосточному мирному процессу и Личный представитель Генерального секретаря при Организации освобождения Палестины и Палестинской администрации г-н Рёд-Ларсен публично повторил наш призыв к правительству Ливана осуществлять контроль за применением силы с его территории и настоятельно призвал все стороны проявлять максимальную сдержанность.

Нарушения «голубой линии» израильской авиацией продолжались. 22 октября израильские самолеты девять раз пересекали «голубую линию» и вторгались в ливанское воздушное пространство. Вскоре после первого из этих нарушений с ливанской стороны «голубой линии» по самолетам был открыт зенитный огонь. В дальнейшем израильская авиация со 2 по 6 ноября ежедневно осуществляла пролет над этой территорией, что в одном случае вызвало открытие огня из зенитных средств. Продолжавшиеся в последние дни рейды израильской авиации с пролетом над чужой территорией не способствовали разрядке напряженности.

5 ноября израильские силы обороны (ИДФ) сообщили Временным силам Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ), что в районе «голубой линии», в окрестностях деревни Гаджар, ими были обнаружены несколько мин-ловушек, которые якобы были установлены там вооруженными элементами с ливанской стороны. Вскоре после этого ИДФ начали обезвреживание этих взрывных устройств.

Думаю, что нет необходимости напоминать Совету о нынешней мрачной ситуации в регионе или о новых угрозах, к которым может привести эскалация напряженности в районе «голубой линии».

Тем не менее я хотел бы подчеркнуть, что все стороны должны проявлять сдержанность и воздерживаться от дальнейших нарушений, чреватых разрушительными последствиями.

Необходимо положить конец периоду бездействия, отговорок и выдвигания условий в рамках ближневосточного мирного процесса. Действия экстремистов не должны препятствовать усилиям по достижению мира. Напротив, мы должны воспользоваться имеющейся сегодня возможностью для обеспечения прогресса. Сформировано палестинское правительство. Правительство Израиля подтвердило свою приверженность осуществлению «дорожной карты». Наличие параллельных инициатив — Женевского соглашения и Декларации принципов Айалона/Хуссейбеа — свидетельствует о явном вакууме в процессе миростроительства. Мы приветствуем эти инициативы, как таковые. Они захватили воображение обоих народов — и израильтян и палестинцев. В их основе лежит горячее стремление к мирному урегулированию конфликта. Они возродили у обеих сторон надежду на то, что противоположная сторона может стать партнером в деле обеспечения мира.

Бесполезно и неконструктивно тратить время на размышления о том, кто и какого рода функции выполняет в палестинском правительстве, или строить предположения относительно серьезности приверженности правительства Израиля мирному процессу. Вместо этого давайте воспользуемся данной возможностью и начнем судить о намерениях сторон по их действиям. Эти действия и готовность международного сообщества сыграть свою роль будут убедительнее любых слов. Мы должны горячо

надеяться на то, чтобы будущие поколения смогут сказать, что наши действия создали основу для достижения справедливого, прочного и всеобъемлющего мира, которого столь долго ждут и к которому столь горячо стремятся народы региона и достижение которого пока еще не удастся обеспечить.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Прендергаста за его всеобъемлющий брифинг.

В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я хотел бы предложить членам Совета приступить к неофициальным консультациям в целях продолжения нашей дискуссии по этому вопросу.

Заседание закрывается в 10 ч. 35 м.